



Mikasa

UBIĄK WIBRACYJNY

SERIA *MTX*


INSTRUKCJA OBSŁUGI

Deklaracja Zgodności WE znajduje się
na wewnętrznej stronie okładki Instrukcji

Numer seryjny na
oryginalnej Instrukcji

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

2) Nazwa i adres Producenta.		Mikasa Sangyo Co., Ltd. 4-3, Sarugaku-cho 1 chome, Chiyoda-ku, Tokyo101-0064, Japan				
3) Nazwisko i adres osoby przechowującej dokumentację techniczną.		Yoshiharu Nishimaki, inżynier R. & D. Division, Mikasa Sangyo Co., Ltd. Shiraoka-machi, Saitama, Japan				
3') Importer - Upoważniony Przedstawiciel		Aries Power Equipment Sp. z o.o. ; ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa; osoba upoważniona - Kinga Karpińska				
4) Typ: Ubijak wibracyjny						
5) Model	MTX-60	MTX-70	MTX-80	MTX-90		
6) Numer typu urządzenia	251133 251135	251203 251222 251224	251259 251265 251267 251269	51280 51282		
7) Numer seryjny	Patrz strona tytułowa oryginalnej Instrukcji Obsługi					
8) Moc znam. silnika <moc max.>	Honda GX100U 1.7kW <2.1kW>	Honda GX100U 1.7kW <2.1kW>	Robin EH12- 2D 2.1kW <2.6kW>	Robin EH12- 2D 2.1kW <2.6kW>		
9) Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB)	103	104	105	105		
10) Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB)	107	107	107	107		
11) Max. poziom ciśnienia akustycznego (dB)	92	94	95	97		
12) Procedura oceny zgodności zgodne z :		Aneks VIII (procedura Pełnego Zapewnienia Jakości)				
13) Nazwa i Adres Jednostki Notyfikowanej		Société Nationale de Certification et d'Homologation (SNCH) 11, route de Luxembourg L-5230 Sandweiler LUXEMBOURG				
14) Zastosowane Dyrektywy		Dyrektywa 2000/14/EC oraz 2005/88/EC , odnoszące się do poziomu hałasu emitowanego przez urządzenie do środowiska.				
15) Deklaracja		Urządzenia wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymagania zawarte w Dyrektywie 2000/14/EC				
16) Inne powiązane Dyrektywy Unijne		2006/42/EC, 2005/88/EC, 2004/108/EC, 2002/88/EC(2004/26/EC) EN500-1, EN500-4				
17) Numer Certyfikatu Zgodności WE:		e13*2000/14*2005/14*0472*01				
18) Miejsce i data wystawienia Deklaracji:		Tokyo, Japan Feb, 2010 Signed by:  Keiichi YOSHIDA Director, Product Control Division Mikasa Sangyo Co., Ltd.				

Dane techniczne ubijaków					
Model		MTX-60	MTX-70	MTX-80	MTX-90
Wysokość całkowita	mm	985	1,000	1,000	1,000
Szerokość całkowita	mm	350	350	365	365
Długość całkowita	mm	713	788	788	788
Wymiary stopy W x L	mm	265 x 340	285 x 340		
Częstotliwość wibracji	Hz (min ⁻¹)	10.7 ~ 11.6 (644 ~ 695)	10.7 ~ 11.6 (644 ~ 695)	10.7 ~ 11.3 (642 ~ 679)	11.0 ~ 11.6 (660 ~ 698)
Skok	mm	50 ~ 80			
Siła uderzenia	kN (kgf)	13.6 (1,390)	14.9 (1,520)	15.6 (1,590)	16.5 (1,680)
Sprzęgło	Automatyczne odśrodkowe				
Poj. zbiornika paliwa	litry	2 litry	3 litry		
Smarowanie kolumny	Olej samochodowy SAE 10W-30; Klasa SE lub wyższa				
Ilość oleju w kolumnie	litry	0.65	0.82		
Ciężar operacyjny	kg	64 kg	75 kg	83 kg	89 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)		107 dB	107 dB	107 dB	107 dB
Poziom wibracji (m/sec²) (zgodnie z 2002/44/EC) <small>A_{hv}</small>		5.2	5.6	5.6	5.5

Dane techniczne silnika					
Model		Honda GX100U-KRBF		Robin EH12-2D46532	
Typ		Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, OHC, jeden cylinder, benzynowy.		Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, OHV, jeden cylinder, benzynowy.	
Gaźnik		Membranowy			
Poj. skokowa	cc	98		121	
Moc maks.	kw / rpm	2.1 / 3,600		2.6 / 3,600	
Obroty	rpm	3,800 - 4,100		3,400 - 3,600	3,500 - 3,700
Rozruch		Ręczny			
Świeca zapłonowa Należy stosować wyłącznie typ anty-EMI		NGK : CR5HSB DENSO : U16FSR-UB		NGK : BR6ES	
Olej silnikowy		Olej samochodowy ; Klasa SE lub wyższa			
Ilość oleju w silniku	litry	0.28		0.4	
Paliwo		Benzyna bezołowiowa			

Standardowe wyposażenie:

Potrójny system oczyszczania powietrza
 Licznik motogodzin i obrotomierz
 Dźwignia przepustnicy, zespajająca włącznik silnika i zawór paliwa
 Zabezpieczenie silnika
 Rolka transportowa
 Uchwyt do podnoszenia

*** Odnośnie ciężaru operacyjnego**

- 1) Zbiornik paliwa napełniony do połowy objętości zbiornika paliwa.
- 2) Ilość oleju w kolumnie i silniku zgodnie ze specyfikacją techniczną.

UBIJAK WIBRACYJNY MTX

Spis treści

<i>Wstęp</i>	1
<i>Zastosowanie</i>	1
<i>Ostrzeżenie odnośnie nieodpowiedniego zastosowania</i>	1
<i>Ogólna budowa ubijaka</i>	1
<i>Przeniesienie mocy</i>	1
<i>Naklejki ostrzegawcze</i>	2
<i>Zalecenia bezpieczeństwa</i>	2
<i>Generalne zalecenia</i>	2
<i>Zalecenia dotyczące tankowania</i>	3
<i>Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny</i>	3
<i>Zalecenia przed rozpoczęciem pracy</i>	3
<i>Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny</i>	5
<i>Zalecenia dotyczące transportowania i przechowywania</i>	5
<i>Zalecenia dotyczące konserwacji</i>	5
<i>Umieszczenie naklejek</i>	6
<i>Wymiary</i>	8
<i>Elementy składowe</i>	9
<i>Kontrola przed uruchomieniem</i>	10
<i>Praca</i>	11
<i>Uruchomienie</i>	11
<i>Praca</i>	12
<i>Zatrzymanie urządzenia</i>	13
<i>Konserwacja i Magazynowanie</i>	14
<i>Okresowe przeglądy i regulacje</i>	14
<i>Tabela przeglądów okresowych</i>	14
<i>Postępowanie w przypadku awarii</i>	17

Wstęp

Niniejsza Instrukcja obsługi opisuje właściwy sposób użytkowania ubijaka wibracyjnego oraz wykonania prostych czynności konserwujących. **Konieczn**ie zapoznaj się z Instrukcją przed uruchomieniem maszyny, tylko wtedy będziesz w stanie wykorzystać maksymalnie doskonałe osiągi tego urządzenia i usprawnić swoją pracę.

Przechowuj Instrukcję w poręcznym miejscu, by w razie konieczności można było do niej sięgnąć.

Informacje szczegółowe dotyczące silnika zamontowanego w maszynie znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.

W przypadku pytań odnośnie części zamiennych, katalogu części zamiennych, instrukcji serwisowych oraz napraw ubijaków, prosimy o kontakt z Autoryzowanymi Serwisami sieci Aries Power Equipment. Listę Autoryzowanych Dilerów oraz Serwisów można znaleźć na stronie www.mikajas.pl

Ilustracje oraz dane w niniejszej instrukcji mogą się różnić od szczegółów urządzenia zakupionego ze względu na ciągle udoskonalenia projektowe.

Zastosowanie

Wytrzymały, kompaktowy i lekki, ten ubijak ma dużą siłę uderzenia, dzięki której możesz oczekiwać świetnego efektu zagęszczenia podłoża.

Ubijak zagęści niemal każdy rodzaj podłoża, poza miękkim podłożem zawierającym dużą ilość wilgoci.

Ubijak służy do zagęszczania podłoża przy budowie dróg, deptaków, chodników oraz do przygotowania podłoża pod fundamenty budynków. Może być również wykorzystywany podczas wykonywania wykopów pod linie gazowe, wodne oraz trasy kablowe.

Ostrzeżenie odnośnie nieodpowiedniego zastosowania

Nie używaj ubijaka na podłożu twardszym niż to, do którego jest przeznaczony, do palowania czy rozkruszania skał. Ponadto nie stosuj ubijaka na pochyłościach – niestabilność maszyny na takim podłożu może doprowadzić do wypadku. Może także skutkować przedwczesnym zużyciem elementów urządzenia, spowodowanym nierównym obciążeniem.

Używaj ubijaka do zagęszczania ziemi i piasku, żużlu i asfaltu. Nie używaj maszyny w innym celu niż opisanym w instrukcji.

Ogólna budowa ubijaka

Górna część maszyny pełni funkcję obciążenia i składa się z sekcji silnikowej, przekładni oraz sekcji sprężynowo-tłokowej. Zawiera również rączkę oraz zbiornik paliwa, które połączone są za pomocą gumowych amortyzatorów.

Dolna sekcja maszyny, która uderza w podłoże składa się z obudowy sprężyny powodującej ruch posuwowy, z sekcji ukośnej pozwalającej na pochylenie maszyny do przodu, miechów przykrywających stopę, sekcji posuwowej oraz kolumny.

Przeniesienie mocy

Mocy dostarcza chłodzony powietrzem, 4-suwowy, jedno-cylindrowy silnik benzynowy. Na końcu wału korbowego silnika znajduje się sprzęgło odśrodkowe.

Gdy obroty silnika wzrastają, sprzęgło odśrodkowe rozszerza się i napęd. Obroty silnika są zredukowane aby uzyskać odpowiednią siłę uderzenia.

Ruch obrotowy wału korbowego na głównej ramie jest przekształcany w ruch posuwisto-zwrotny. Ruch posuwisto-zwrotny przekazywany na mocną sprężynę powoduje podskakiwanie maszyny. Ciężar maszyny oraz praca silnika powodują dociskanie sprężyny, tym samym stopa urządzenia podskakuje zagęszczając podłoże.

Naklejki ostrzegawcze

Trójkątne znaki ostrzegawcze w treści Instrukcji oraz na urządzeniu wskazują na potencjalne zagrożenie. Upewnij się, że zapoznałeś się i jesteś świadomy jak postępować w przypadku zagrożenia.

⚠ **Naklejki ostrzegawcze wskazujące zagrożenie dla ludzi oraz sprzętu.**

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** wskazuje wyjątkowe zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji doprowadzi do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Wskazuje zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.

⚠ **UWAGA:** Wskazuje zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji może doprowadzić do obrażeń wśród ludzi lub uszkodzeń sprzętu.

Ostrzeżenie (bez trójkąta ostrzegawczego): Zaniechanie postępowania według Instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.




Zalecenia bezpieczeństwa

Generalne zalecenia

⚠ **OSTRZEŻENIE**

- **NIE PRACUJ** w następujących sytuacjach:
 - Jeśli nie czujesz się dobrze ze względu na chorobę lub przemęczenie.
 - Jeśli zażywasz jakieś lekarstwa.
 - Jeśli jesteś pod wpływem alkoholu.

⚠ **UWAGA**

- Dokładnie i uważnie zapoznaj się z tą Instrukcją Obsługi i postępuj z maszyną jak zalecono, aby zapewnić bezpieczną obsługę. 
- W sprawie szczegółowych informacji odnośnie silnika, sięgnij do oddzielnej instrukcji obsługi silnika. Upewnij się, że wszystkie informacje tam zawarte są dla ciebie jasne i zrozumiałe.
- Dla własnego bezpieczeństwa zawsze noś odpowiednią odzież ochronną oraz wyposażenie ochronne (kask, okulary ochronne, buty robocze, ochronniki słuchu, itp.). Przed uruchomieniem zawsze sprawdź stan urządzenia.  
- Naklejki na maszynie (metody postępowania, naklejki ostrzegawcze, itp.) są bardzo ważne dla bezpiecznej obsługi. Utrzymuj urządzenie w czystości, tak aby naklejki były zawsze czytelne. Jeśli którakolwiek z naklejek stanie się nieczytelna, wymień ją na nową.
- Kontakt dzieci z urządzeniem może skutkować wypadkiem. Dlatego też należy zachować wyjątkową ostrożność podczas wyboru miejsca i sposobu przechowywania maszyny.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności serwisowej, upewnij się, że silnik jest wyłączony.
- Mikasa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki lub problem spowodowane zastosowaniem nieoryginalnych części zamiennych lub nieautoryzowanymi modyfikacjami maszyny.

Zalecenia dotyczące tankowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas tankowania:
 - Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
 - Upewnij się, że silnik jest wyłączony i zdążył ostygnąć po pracy.
 - Ustaw maszynę na równej nawierzchni, upewnij się że wokół nie ma materiałów łatwopalnych. Uważaj aby nie rozlewać paliwa. Jeśli jednak do rozlania, szybko wytrzyj plamę.
 - Nie dopuszczaj otwartego ognia w pobliżu miejsca tankowania. (Palenie podczas tankowania jest zabronione.)
- Dolewanie paliwa “pod korek” może doprowadzić do przełania. Stwarza to zagrożenie. Postępuj według instrukcji obsługi silnika określającej maksymalny poziom paliwa.
- Po uzupełnieniu paliwa dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.



Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **NIE** uruchamiaj urządzenia w miejscach o ograniczonej wentylacji, takich jak pomieszczenia zamknięte czy tunele. Spaliny zawierają tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do śmierci.
- **NIE** pracuj maszyną w pobliżu otwartego ognia.



Zalecenia przed rozpoczęciem pracy

UWAGA

- Jeśli używasz maszyny przez dłuższy czas, obserwuj czy nie występują u ciebie objawy syndromu wibracji. Ponieważ ubijak wytwarza wibracje, praca nim przez długi okres czasu może wywierać na organizm ludzki negatywne skutki. Podczas pracy zadbaj o odpowiednie przerwy.
- Przed rozpoczęciem pracy ubijakiem, sprawdź czy w zbyt bliskiej odległości nie znajdują się ludzie lub jakieś przeszkody aby bezpiecznie prowadzić prace zagęszczające.
- Podczas uruchamiania silnika, ubijak może gwałtownie podskoczyć. Jedną ręką mocno trzymaj rączkę ubijaka, drugą ręką pociągnij linkę rozrusznika ręcznego.
- Zawsze zachowuj szczególną uwagę podczas pracy w pobliżu rusztowań. Obsługuj ubijak tak, aby maszyna zachowywała stabilność.
- Podczas pracy ubijakiem nie pozwól aby stopa ubijaka znalazła się zbyt blisko twoich stop. Płyta stopu może zmiąć stopy operatora.
- Główne elementy silnika, tłumik i osłona tłumika podczas pracy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Uważaj aby nie dotknąć ich podczas pracy i przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Jeśli podczas pracy maszyny zaobserwujesz jakiegokolwiek problemy lub niepokojące objawy, natychmiast zakończ pracę.
- Przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru, upewnij się, że wyłączyłeś silnik. Zatrzymaj silnik również jeśli planujesz przemieścić maszynę. Gdy dźwignia przepustnicy jest ustawiona w pozycji STOP, zawór paliwa jest zamknięty. Nie przestawiaj dźwigni w inne ustawienie.
- Podczas ręcznego podnoszenia urządzenia uważaj aby nie zakleszczyć palców między rączką a główną



Zalecenia przed rozpoczęciem pracy (ciąg dalszy)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

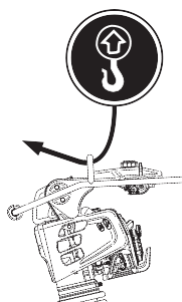
- Nie dopuść do tego aby maszyna przewróciła się podczas pracy, postoju czy podczas magazynowania. Zabezpiecz urządzenie za pomocą liny lub pasów jeśli stoi nie używane. Jeśli ubijak przewróci się gdy w pobliżu będą znajdować się dzieci, może dojść do poważnego wypadku. Jeśli stopa ubijaka jest zużyta, maszyna będzie wyjątkowo niestabilna. Jeśli stopa jest wyjątkowo mocno zużyta, wymień ją na nową.
- Jeśli maszyna przewróci się podczas pracy, będzie się poruszać ze względu na ruch skokowy wykonywany przez stopę ubijaka. Jeśli podłoże jest twarde, przewrócony ubijak będzie poruszał się szybko, stwarzając poważne zagrożenie. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatorowi i innym osobom znajdującym się w pobliżu, przestaw dźwigienkę przepustnicy silnika w pozycję stop i upewnij się, że maszyna zatrzymała się. W przypadku pracy na drodze, należy zachować wyjątkową ostrożność ze względu na ryzyko zajścia poważnego wypadku.



Zalecenia dotyczące podnoszenia maszyny

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed podniesieniem maszyny upewnij się, że żaden element urządzenia nie jest uszkodzony (zwróć szczególną uwagę na gumowe amortyzatory oraz uchwyt do podnoszenia). W urządzeniu nie może być żadnych luzów lub brakujących śrub, a urządzenie musi znajdować się w stanie gwarantującym bezpieczną pracę.
- Przed podniesieniem maszyny zatrzymaj silnik.
- Używaj lin, które będą w stanie wytrzymać ciężar urządzenia.
- **NIE** podnoś ubijaka wyżej niż jest to konieczne.
- **NIE UŻYWAJ** uszkodzonej liny.
- Podnoś maszynę tylko za uchwyt do tego przeznaczony. **NIE** zaczepiaj lin o żaden inny element ubijaka (jak np. rączka).



- Nigdy nie podnoś ani nie opuszczaj maszyny gwałtownie jeśli używasz do tego celu podnośnika hydraulicznego czy dźwigu.
- Nie pozwalaj aby ludzie lub zwierzęta przechodziły pod lub w pobliżu podnoszonej maszyny.
- Jeśli używasz do podniesienia ubijaka jakiegoś innego urządzenia, uważaj aby to urządzenie nie spowodowało wypadku. Przed operacją podnoszenia sprawdź również urządzenie podnoszące, aby upewnić się, że jest uszkodzone.

Zalecenia dotyczące transportowania i przechowywania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Transportowanie

- Przed transportowaniem maszyny, zatrzymaj silnik.
- **NIE** próbuj transportować ubijaka zanim silnik i cała maszyna nie ostygną wystarczająco.
- Zlej całe paliwo przed transportowaniem maszyny.
- Transportuj ubijak w pozycji pionowej. Jeśli maszyna musi być transportowana w pozycji leżącej, zlej całe paliwo ze zbiornika i gaźnika. Następnie dokładnie zamknij korki wlewu paliwa i oleju. Następnie połóż maszynę tak, aby gaźnik znajdował się na górze.
- Zabezpiecz urządzenie tak, aby nie przemieściło się lub nie przewróciło podczas transportu.
- Jeśli chcesz ręcznie podnieść urządzenie, uważaj aby nie zakleszczyć palców lub całych rąk między rączką, a główną częścią ubijaka.
- Ponieważ ta maszyna jest ciężka, użyj pojazdu przystosowanego do transportu ciężkich urządzeń.

Przechowywanie

- Po ostygnięciu silnika i całej maszyny, magazynuj urządzenie na płaskiej nawierzchni. Zabezpiecz ubijak tak, aby nie mógł się przewrócić. Jeśli niezbędne jest położenie urządzenia, dokładnie zakręć korki wlewu paliwa i oleju. Połóż maszynę tak, aby gaźnik znajdował się na górze. Po podniesieniu maszyny upewnij się, że nie ma żadnych wycieków oleju (jeśli wycieka paliwo, spuść je całkowicie ze zbiornika paliwa.)

Zalecenia dotyczące konserwacji

OSTRZEŻENIE

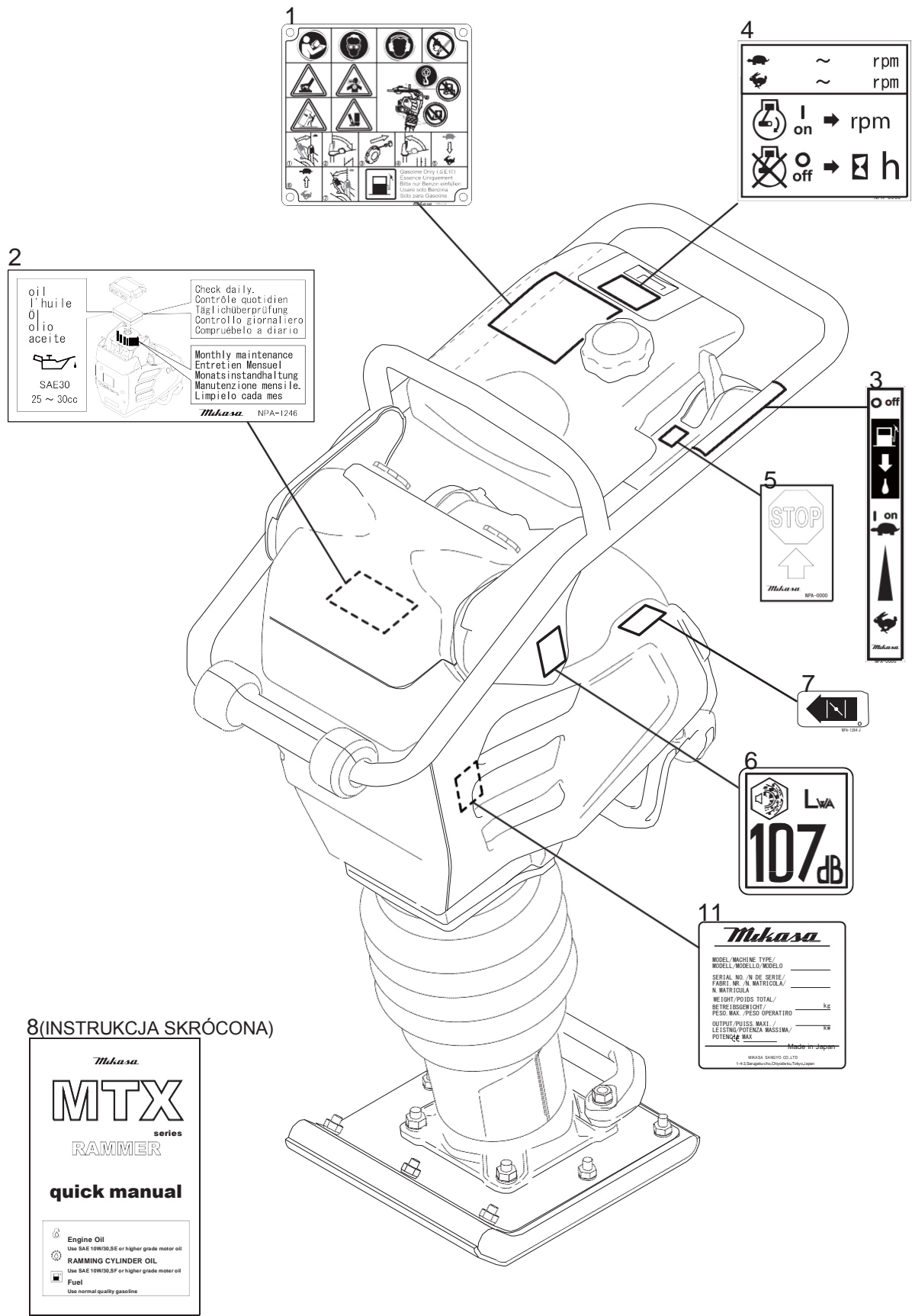
- Właściwa konserwacja urządzenia jest niezbędna w celu zapewnienia bezpiecznego działania ubijaka. Kontroluj stan maszyny i utrzymuj ją w dobrym stanie.

UWAGA

- Przed czynnościami kontrolującymi czy regulacyjnymi upewnij się, że silnik jest wyłączony.
- Tłumik i jego osłona rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy. Uważaj aby nie dotknąć tych elementów zanim nie ostygną.
- Olej w maszynie i silniku są bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Nie rozpoczynaj żadnych czynności konserwujących czy serwisowych dopóki olej pozostaje gorący.
- Po wykonaniu jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej, dokładnie sprawdź stan elementów bezpieczeństwa i ogólne bezpieczeństwo maszyny. W szczególności sprawdź stan dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek.
- Jeśli musisz dokonać demontażu jakiegokolwiek elementu urządzenia, stosuj się do procedur z instrukcji serwisowej i zachowuj standardy bezpiecznej pracy.



Umiejscowienie naklejek



Lp.	Numer części	Nazwa części	Uwagi
1	9202-12910	Naklejka, praca	
2	9202-12460	Naklejka, filtr powietrza	
3	9202-12470	Naklejka, dźwignia przepustnicy	
4	9202-12490	Naklejka, max. obroty 4100	MTX-60,70
4	9202-12500	Naklejka, max. obroty 3600	MTX-80
4	9202-12510	Naklejka, max. obroty 3700	MTX-90
5	9202-12480	Naklejka, STOP	
6	9202-10310	Naklejka, poziom głośności	
7	9202-12840	Naklejka, dźwignienka ssania	
8	9202-12540	Instrukcja skrócona	
11	9202-13040	Tabliczka, nr seryjny/MTX-60	MTX-60
11	9202-12850	Tabliczka, nr seryjny /MTX-70	MTX-70
11	9202-12860	Tabliczka, nr seryjny /MTX-80	MTX-80
11	9202-12870	Tabliczka, nr seryjny /MTX-90	MTX-90

Opis symboli na tabliczkach ostrzegawczych



- A. Uważnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi
- B. Podczas pracy zakładaj okulary ochronne
- C. Podczas pracy zakładaj ochronniki słuchu
- D. Niebezpieczeństwo pożaru
- E. Uważaj aby się nie poparzyć
- F. Ryzyko zatrucia spalinami
- G. Zachowaj ostrożność przy kładzeniu maszyny
- H. Uważaj aby stopy nie dostały się pod maszynę
- I. Punkt zaczepienia do podnoszenia ubijaka
- J. Podnoszenie wózkiem widłowym jest zabronione
- K. Podnoszenie ubijaka za osłonę silnika jest zabronione
- L. Specyfikacja paliwa (benzyny)

Uruchomienie, praca i zatrzymanie

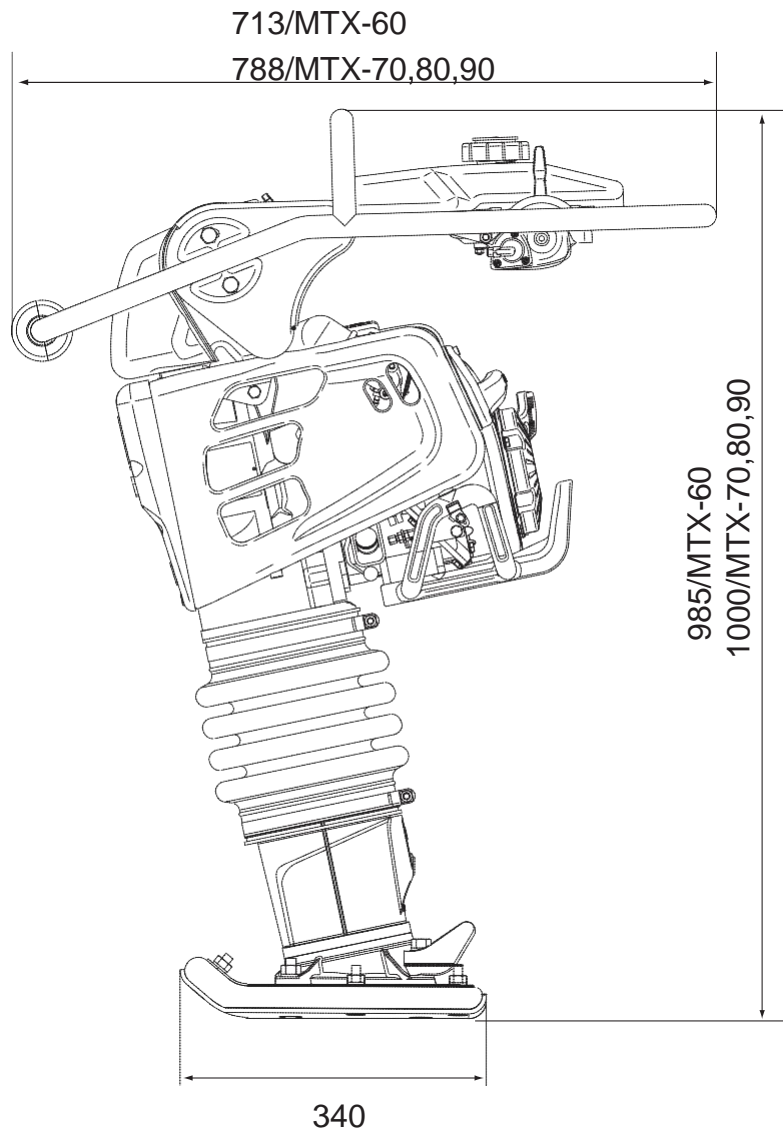
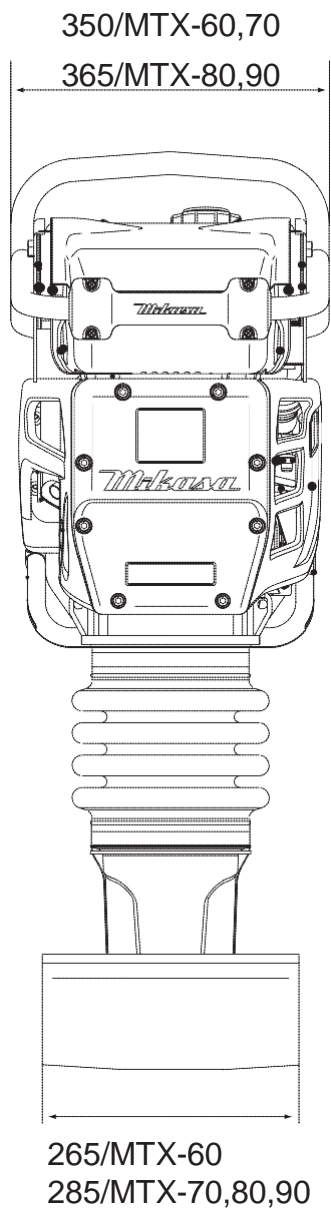
- 1) Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji obrotów jałowych.
- 2) Przekręć dźwignię ssania w pozycję "Zamknięte".
- 3) Pociągnij za rączkę startera ręcznego.
- 4) Przekręć dźwignię ssania w pozycję "Otwarte".
- 5) Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji pracy.
- 6) Po pracy przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji obrotów jałowych.
- 7) Gdy maszyna trochę ostygnie, przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji STOP.

Mikasa	
MODEL/MACHINE TYPE/ MODELL/MODELLO/MODELO	_____
SERIAL NO./N DE SERIE/ FABRI. NR./N. MATRICOLA/ N. MATRICOLA	_____
WEIGHT/POIDS TOTAL/ BETREIBSGEWICHT/ PESO. MAX./PESO OPERATIVO	_____ kg
OUTPUT/PUISS. MAXI./ LEISTUNG/POTENZA MASSIMA/ POTENCIA MAX	_____ kw
CE	Made in Japan
MIKASA SANGYO CO.,LTD 1-4-3,Sarugaku-cho,Chiyoda-ku,Tokyo,Japan	

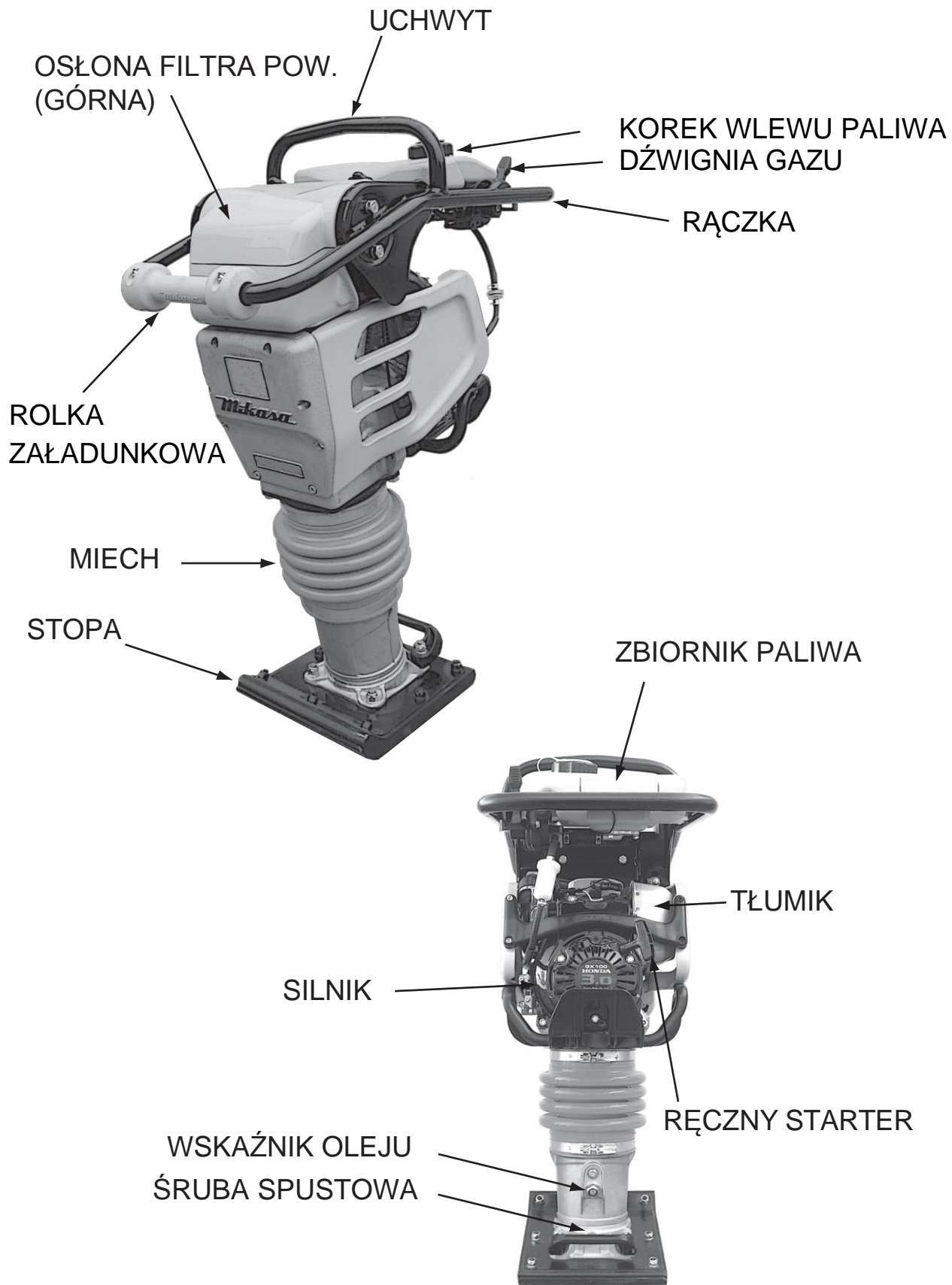
Tabliczka znamionowa

Nazwa produktu, numer seryjny urządzenia, ciężar, moc silnika, oraz oznaczenie CE

Wymiary



Elementy składowe



Kontrola przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE

- Sprawdzenia maszyny dokonuj wyłącznie przy zatrzymanym silniku. W przeciwnym wypadku wirujące elementy maszyny mogą cię pochwyć i spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdzenia maszyny dokonuj po ostygnięciu ubijaka. Tłumik rozgrzewa się do bardzo wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.



Punkty kontroli

Wygląd zewnętrzny
Filtr powietrza
Śruby, nakrętki
Rączka
Gumowy amortyzator
Olej silnikowy
Olej w kolumnie
Zbiornik paliwa
System paliwowy

Elementy sprawdzenia

Rysy, deformacja, plamy
Plamy, rysy, deformacja
Poluzowane lub zagubione elementy
Rysy, deformacja, pęknięcia, uszkodzenia
Rysy, deformacja, pęknięcia, uszkodzenia
Przecieki, poziom oleju, zanieczyszczenia
Przecieki, poziom oleju, zanieczyszczenia
Przecieki, poziom paliwa, obecność zanieczyszczeń
Przecieki, zużycie, luźne elementy

1 Oczyszczyć każdy element tak, aby nie było na nim brudu i błota.

W szczególności, usunąć wszelkie zanieczyszczenia ze stopy ubijaka oraz wokół startera ręcznego i gaźnika.

2 Upewnij się, że wszystkie śruby są dokładnie dokręcone. Wibracje spowodowane poluzowanymi śrubami, mogą doprowadzić do wypadku.

3 Aby sprawdzić olej silnikowy, ustaw maszynę na płaskiej powierzchni, a następnie lekko pochyl ją do przodu. (Rys.1)

W sprawie informacji szczegółowych dotyczących silnika, patrz osobna instrukcja obsługi silnika.

4 Ustaw maszynę na płaskiej powierzchni i spójrz przez wskaźnik poziomu oleju na kolumnie, z prawej strony. Sprawdź czy poziom oleju jest prawidłowy. (Rys.2)

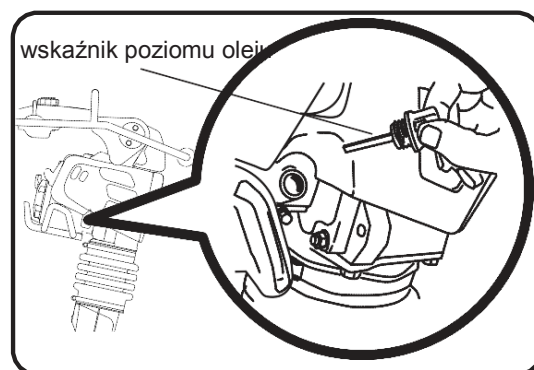
Stosuj olej silnikowy 10W-30 klasy SE lub SF lub wyższej.

5 Wlej benzynę samochodową (bezołowiową) do zbiornika i sprawdź poziom oleju w silniku. Dolewaj olej zanim jego poziom spadnie poniżej bezpiecznej granicy. Zbyt niski poziom oleju może doprowadzić do przedwczesnego zużycia silnika. (Rys.3)

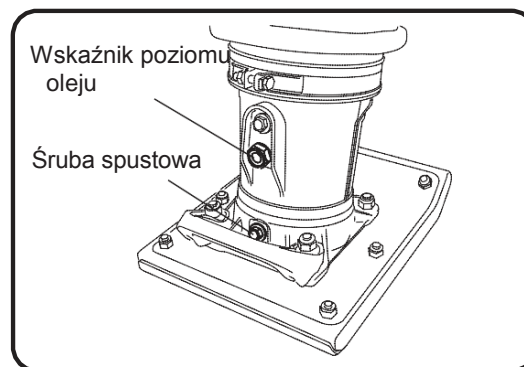
Stosuj olej silnikowy 10W-30 klasy SE lub SF lub wyższej.

⚠ **NIEBEZPIECZNIŃSTWO:** Ryzyko pożaru.

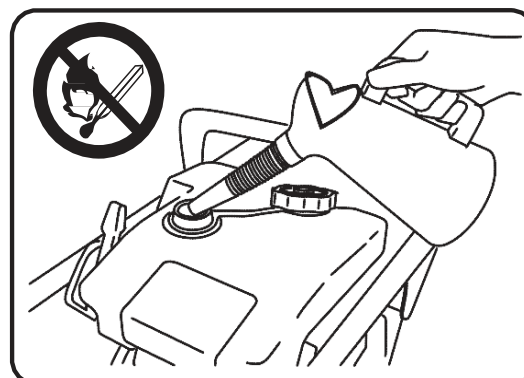
⚠ **UWAGA:** Wszelkie plamy paliwa natychmiast wycieraj.



Rys.1




Rys.2

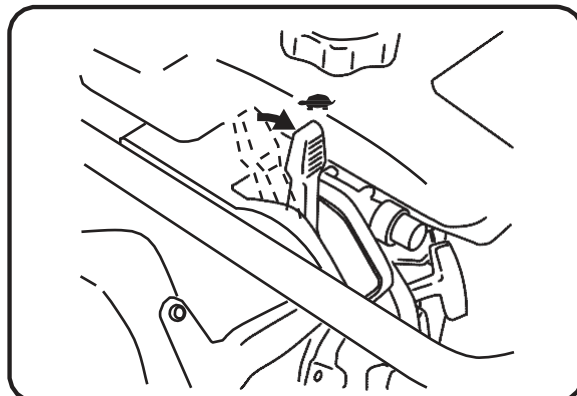


Rys.3

Praca

Uruchomienie

- 1 Przesuń dźwigenkę przepustnicy z pozycji Stop do pozycji obrotów jałowych (). Spowoduje to automatyczne otwarcie zaworu paliwa oraz załączenie obwodów elektrycznych silnika. (Rys.4-1)



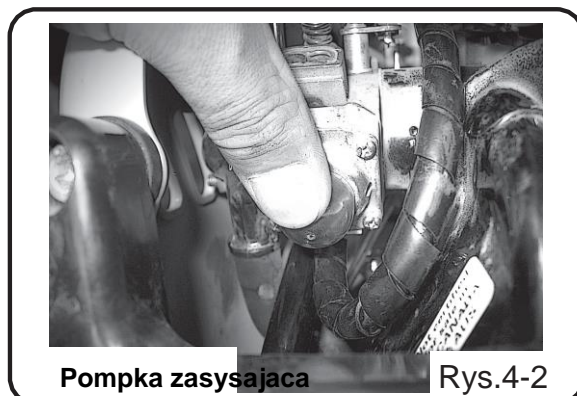
Rys.4-1

Gaźnik przeponowy z systemem zasysania.

Naciśnij kilkakrotnie pompkę zasysającą, co spowoduje doprowadzenie paliwa do gaźnika. (Rys.4-2)

Uwaga

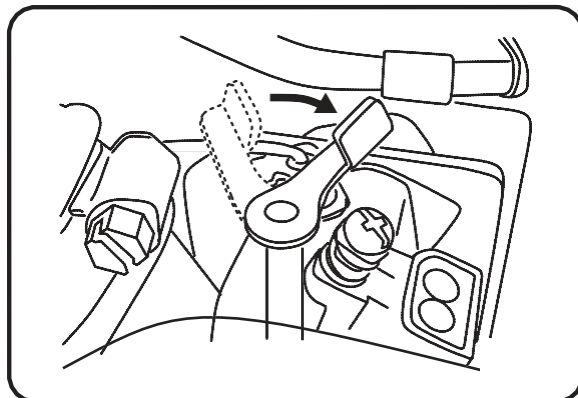
Jeśli pompka zostanie naciśnięta zbyt dużo razy może dojść do zalania gaźnika paliwem.



Pompka zasysająca

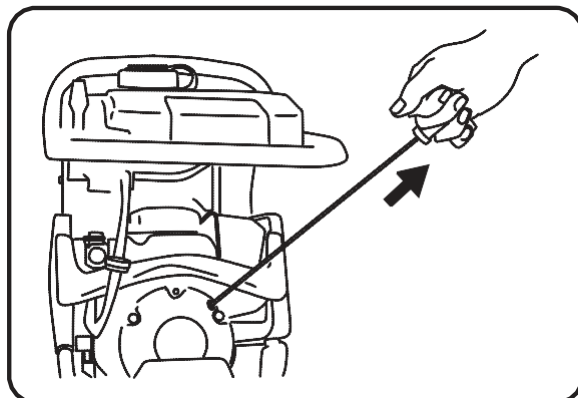
Rys.4-2

- 2 Przesuń dźwigenkę ssania na gaźniku w pozycję zamkniętą. Jeśli temperatura otoczenia jest niska, przesuwaj dźwigenkę całkowicie. Jeśli jest ciepło, jak np. latem lub silnik jest już rozgrzany, otwórz ssanie tylko trochę lub pozostaw całkowicie otwarte. Jeśli nie możesz uruchomić silnika, przesuwaj trochę dźwigenkę ssania, tak aby nie zalać gaźnika. (Rys.5)



Rys.5

- 3 Złap za rączkę startera ręcznego i pociągnij lekko. Poczujesz opór. Następnie, szarpnij linką energicznie aby uruchomić. Po uruchomieniu odwiedź linkę delikatnie, aby rączka startera nie uderzyła w obudowę. (Rys.6)



Rys.6

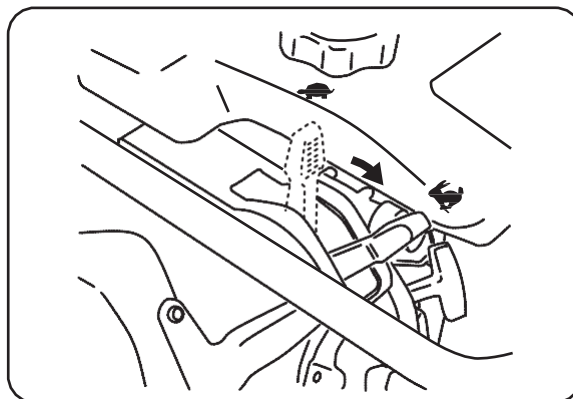
- 4 Po uruchomieniu silnika, stopniowo przestawiaj dźwigenkę ssania, aż do pełnego otwarcia. Zwróć uwagę na dźwięk pracującego silnika, on podpowie ci jak bardzo dźwigenka ssania powinna być przestawiona. Po uruchomieniu silnika pozwól mu popracować przez 3 do 5 minut na wolnych obrotach. W tym czasie sprawdź czy nie ma wycieków paliwa, niepokojących dźwięków, nienormalnego koloru spalin czy zapachu.

UWAGA: Podczas rozgrzewania zwracaj uwagę na obroty silnika, aby nie załączało się sprzęgło.

- 5 Jeśli mimo kilkukrotnego ociągnięcia za linkę rozrusznika, nie można uruchomić silnika, wykręć świecę zapłonową i sprawdź czy świeca iskrzy. Jeśli świeca jest zalana paliwem (z powodu zalanego paliwem gaźnika), lub jest zabrudzona, wymień świecę na nową lub dokładnie oczyść starą. Gdy świeca jest wykręcona, pociągnij linkę rozrusznika 2 – 3 razy aby usunąć wszelkie ewentualne paliwo z cylindra.

Praca

- 1 Przetaw dźwigenkę przepustnicy z pozycji obrotów jałowych (☛) do pozycji pracy (☜) (Rys.7) i ubijak zacznie pracować. Zbyt wolne przestawianie dźwigenki spowoduje nieregularną pracę urządzenia i w następstwie uszkodzenia sprzęgła, sprężyn oraz stopy.



UWAGA: Jeśli dźwigenka przepustnicy będzie przestawiana zbyt szybko, silnik może zatrzymać się ze względu na pracę gaźnika.

Rys.7

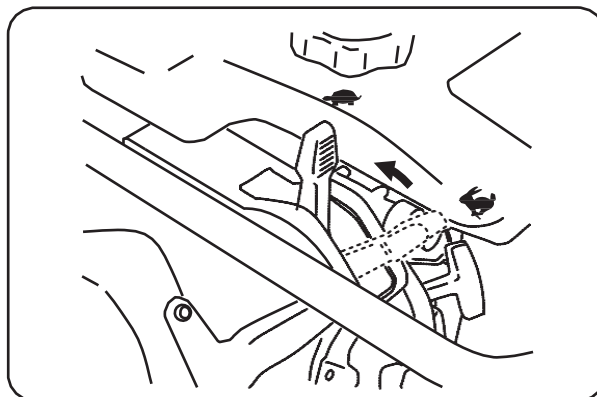
- 2 Po rozpoczęciu pracy ustaw dźwigenkę przepustnicy tak, aby ubijak prawidłowo zagęszczał podłoże. Gdy silnik pracuje na właściwych obrotach, ubijak będzie najbardziej efektywny. Gdy obroty są zbyt duże, siła ubijania nie wzrośnie. Wręcz przeciwnie, rezonans sprężyny będzie zmniejszał siłę ubijania i uszkadzał maszynę.



Jeśli zbyt szybko przestawisz dźwigenkę przepustnicy silnik może zatrzymać się ze względu na pracę gaźnika.

OSTRZEŻENIE: Jeśli ubijak jest używany na pochyłym terenie, sprawdź bezpieczeństwo wokół i uważaj aby nie dopuścić do przewrócenia maszyny.

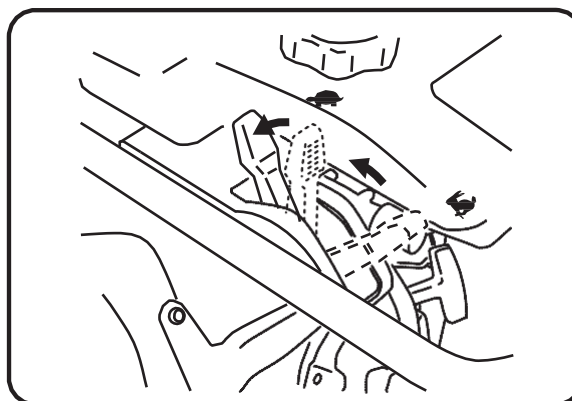
- 3 W okresie zimowym olej w urządzeniu będzie miał większą gęstość, a opór elementów będzie dużo większy, co może powodować nieregularny ruch. Przesław kilka razy dźwigienkę przepustnicy z pozycji pracy do pozycji obrotów jałowych i pozwól jej się rozgrzać wystarczająco przed rozpoczęciem faktycznej pracy.
- 4 Powierzchnia stopy, która ma kontakt z podłożem jest metalowa, tym samym ma doskonałą odporność na ścieranie. Jednak jeśli musisz utwardzić podłoże, które zawiera duże kamienie (rozmiaru pięści), najpierw przykryj je warstwą ziemi, aby stopa urządzenia pracowała równo.
- 5 Maszyna porusza się skokami. Jeśli chcesz aby ubijak poruszał się szybciej do przodu, popchnij rączkę urządzenia delikatnie do przodu aby całe urządzenie lekko pochyliło się do przodu.
- 6 Gdy chcesz zakończyć pracę, szybko przesun dźwigienkę z pozycji pracy (☛) do pozycji obrotów jałowych (☛). Nie przestawiaj dźwigienki powoli (Rys.8).



Rys.8

Zatrzymanie urządzenia

- 1 Przesław dźwigienkę przepustnicy z pozycji pracy (☛) do pozycji obrotów jałowych (☛). Pozostaw silnik pracujący na wolnych obrotach przez 3 do 5 minut aby ostygł. Następnie przesław dźwigienkę z pozycji obrotów jałowych do pozycji stop. Silnik zatrzyma się, a zawór paliwa zamknie się automatycznie. (Rys.9)



Rys.9

- 2 Jeśli silnik nie zatrzyma się z powodu problemów z wyłącznikiem lub czymś podobnym, zabierz maszynę w bezpieczne miejsce i przytrzymaj dźwigienkę przepustnicy w pozycji stop. Pozwól maszynie popracować na obrotach jałowych, a silnik zatrzyma się po kilku minutach.

Konserwacja i Magazynowanie

- 1 Oczyszczyć maszynę z brudu i błota.
- 2 Po ostygnięciu silnika i całej maszyny, odstaw ubijak na równą, płaską powierzchnię. Zabezpiecz maszynę przed przewróceniem. Jeśli musisz położyć urządzenie, zakręć dokładnie korek wlewu paliwa i dokręć śrubę zlewową oleju. Po ostygnięciu maszyny połóż ją na boku tak, aby gaźnik znajdował się na górze. Gdy maszyna już leży, upewnij się, że nigdzie nie ma wycieków oleju. (Jeśli wycieka paliwo, zlej paliwo ze zbiornika.)
- 3 Przykryj maszynę aby nie osadzał się na niej kurz i brud. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, nie wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- 4 Długotrwałe przechowywanie
 - Przetwórz dźwigienkę przepustnicy w pozycję Stop.
 - Zlej całe paliwo i wymień olej. Zaaplikuj smar na odpowiednie elementy. Upewnij się, że usunąłeś paliwo z linii paliwowej.
 - Zakryj wlot powietrza do filtra powietrza i otwór wylotowy na tłumiku.
 - Przechowuj maszynę wewnątrz. Nie pozostawiaj jej na zewnątrz.

Okresowe przeglądy i regulacje

Tabela przeglądów okresowych

Jak często?	Miejsce sprawdzenia	Rzeczy do sprawdzenia	Olej itp.
Codziennie (przed uruchomieniem)	Wygląd zew. Filtr powietrza Śruby, nakrętki Rączka Amortyzator Olej silnikowy Olej w kolumnie Zbiornik paliwa System paliwowy	Rysy, deformacje, plamy Brud, uszkodzenia, deformacje Poluzowane lub zgubione elementy Rysy, deformacja, pęknięcia Rysy, deformacja, pęknięcia, Przecieki, poziom oleju, brud Przecieki, poziom oleju, brud Przecieki, poziom paliwa, zanieczyszczenia. Przecieki, zużycie, poluzowane el.	Olej silnikowy Olej silnikowy Benzyna
Po pierwszych 20 godz.	Olej silnikowy	Wymień, po pierwszych 20	Olej silnikowy
Co 50 godzin	Świeca zapłonowa Olej silnikowy	Oczyszczyć, wyreguluj szczelinę, Wymień	Olej silnikowy
Co 80 to 100 godzin	Element wstępny	Czyszczenie	Nafta Olej silnikowy(25-30cm ³)
Co 100 to 150 godzin	Element wtórny	Czyszczenie	Detergent (umyj w roztworze wodnym i wysusz)
Co 200 godzin	Olej w kolumnie	Wymiana	Olej silnikowy
Co 2 lata	Przewód paliwa	Wymiana	

Okresowe przeglądy i regulacje (ciąg dalszy)

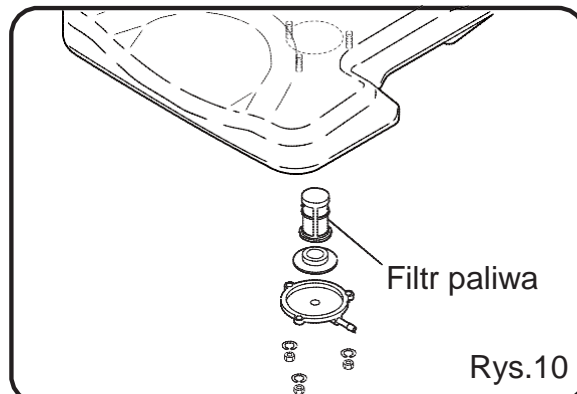
1 Codzienna konserwacja

Ostrożnie wytrzyj błoto, brud czy olej ze wszystkich elementów.

Jeśli zauważysz wyciek oleju, dokręć wszystkie połączenia i sprawdź ponownie.

2 Konserwacja co 50 godzin pracy

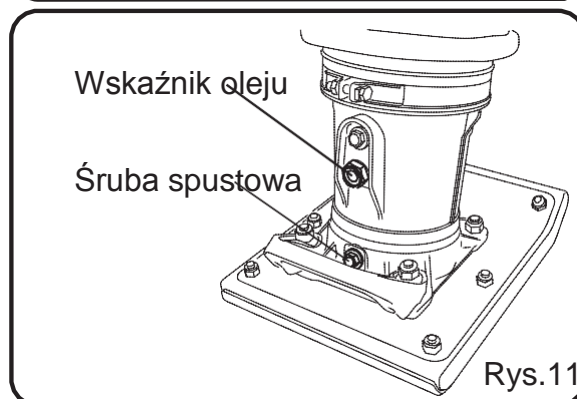
Wykręć filtr paliwa i oczyść dokładnie jego wnętrze. (Rys.10) Wykręć świecę zapłonową i oczyść ją. Następnie wyreguluj szczelinę aby wynosiła od 0.6 do 0.7 mm.



3 Wymiana oleju

Odkręć śrubę spustową w dolnej części ubijaka i zlej olej znajdujący się wewnątrz. Następnie uzupełnij określoną ilością świeżego oleju.

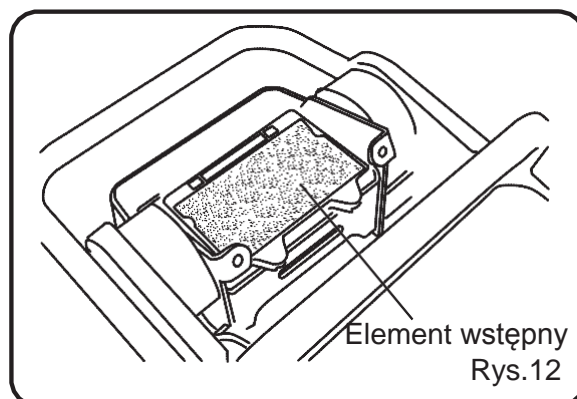
(Rys.11)



4 Czyszczenie filtra powietrza

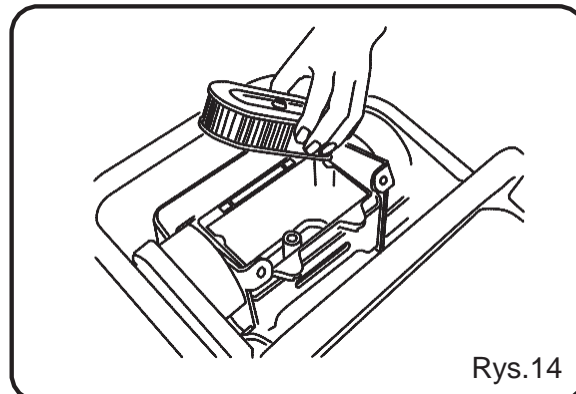
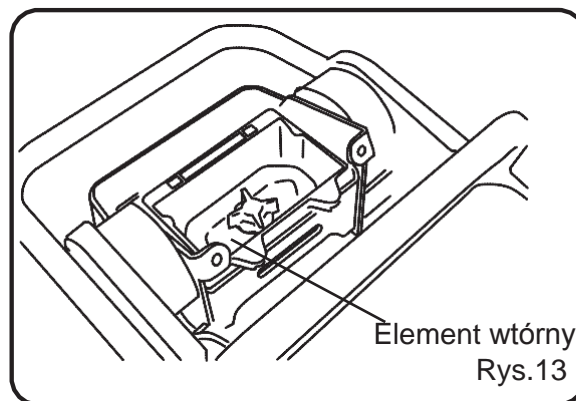
Zdejmij górną pokrywę filtra powietrza. Poluzuj i wykręć 2 śruby z gałkami, które mocują osłonę do obudowy filtra.

- a. **Element wstępny (czyść co 80 do 100 godzin)** Jeśli filtr wstępny jest zabrudzony, umyj go w benzynie lub nafcie. Następnie namocz go w oleju SAE10W-30 i wyciśnij. (wyciśnij tak, aby od 25 do 30 cm³ oleju silnikowego pozostało w elemencie filtra.) (Rys.12)



b. Element wtórny (czyścić co 100 do 150 godzin)

Gdy element wtórny filtra (znajdujący się pod wstępnym) zabrudzi się, umyj go w wodzie z detergentem i dokładnie wysusz. Następnie użyj ponownie. (Rys.13, 14)



5 Sprawdź czy na linii paliwowej nie ma uszkodzeń lub luzów.

Wymień linię paliwową co 2 lata, nawet jeśli nie wykazuje objawów uszkodzenia.

6 Czyszczenie obudowy maszyny

Jeśli chcesz oczyścić obudowę maszyny myjki ciśnieniowej, nie kieruj strumienia wody bezpośrednio na filtr powietrza, gaźnik, tłumik oraz górną część zbiornika paliwa. W przeciwnym wypadku mogą pojawić się problem z silnikiem.

Postępowanie w przypadku awarii

Silnik

1. Nie można uruchomić silnika

W zbiorniku jest paliwo ale nie działa świeca zapłonowa.	Prąd dociera do przewodu wysokiego napięcia.	Zablokowana szczelina na świecy zapłonowej. Nalot węglowy na świecy zapłonowej. Zwarcie na świecy zapłonowej spowodowane uszkodzoną izolacją. Nieprawidłowa szczelina na świecy zapłonowej.
	Prąd nie dociera do przewodu wysokiego napięcia.	Zwarcie na przewodach przycisku stopu. Uszkodzona cewka zapłonowa.
Jest paliwo i świeca zapłonowa działa.	Kompresja prawidłowa	Tłumik zatkany nalotem węglowym. Użyto złego paliwa. Zatkany filtr powietrza. Paliwo jest zanieczyszczone lub zawiera wodę. Uszczelka pod głowicą cylindra jest wydmuchana lub głowica nie jest odpowiednio dociśnięta.
	Zbyt mała kompresja	Pierścienie tłoka nie są dopasowane. Zużyty cylinder. Świeca zapłonowa niewłaściwie dokręcona. Uszkodzone gniazdo zaworu.
Paliwo nie dociera do gaźnika.	Brak paliwa z zbiorniku paliwa. Niewłaściwe działanie zaworu paliwa. Zatkany filtr paliwa. Otwór odpowietrzający w korku wlewu paliwa jest zatkany. Linia paliwowa jest zapowietrzona.	

2. Silnik pracuje niepoprawnie

Zbyt mała moc	Prawidłowa kompresja i całkowite spalanie		Zabrudzony filtr powietrza. Zapowietrzona linia paliwowa. W cylindrze nagromadził się nalot węglowy.
	Zbyt mała kompresja (Patrz "Zbyt mała kompresja" powyżej)		
	Prawidłowa kompresja ale niecałkowite spalanie		Uszkodzona cewka zapłonowa. Zabrudzona świeca zapłonowa. Cewka przerywa.
Silnik przegrzewa się	Nadmierna kumulacja węgla w komorze spalania. Zablokowany tłumik lub wylot spalin. Uszkodzona świeca zapłonowa.		
Silnik dymi	Czarny dym		Dźwigienka ssania nie została przestawiona w pozycję otwartą.
	Niebieski dym	Prawidłowa kompresja	Użyto mieszanki paliwa i oleju (do silników 2-suwowych). Nadmierna ilość oleju. Olej przeciekł do filtra powietrza podczas magazynowania urządzenia.
		Zbyt mała kompresja	Zużyte pierścienie tłoka. Pierścienie tłoka nie są dobrze dopasowane.
	Biały dym		Woda w paliwie. Filtr powietrza jest mokry.

(W okresie zimowym, maszyna może przez chwilę wytwarzać biały dym podczas pierwszego uruchomienia od rana. Jest to normalne zjawisko.)

Obroty silnika falują	Niewłaściwe ustawienie regulatora. Uszkodzona sprężyna regulatora. Niewłaściwy przepływ paliwa. Zapowietrzona linia paliwowa.
-----------------------	--

Uwagi

A series of horizontal dashed lines for writing notes.



ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. – Wyłączny Dystrybutor w Polsce
ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa
www.mikajas.pl



MIKASA SANGYO CO.,LTD.

HEAD OFFICE
NO.4-3. 1-CHOME,SARUGAKU-CHO,CHIYODAKU
TOKYO,JAPAN